

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDER NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)

TENDER REFERENCE: No 33/F/2013-2014/NO/RNP/TRAFFIC

TITLE OF THE TENDER: SUPPLY OF STATIONERIES AND ICT EQUIPMENT FOR TRAFFIC POLICE FOR 2013-2014

SOURCE OF FUNDING: TRAFFIC FUNDS

1. The **Rwanda National Police** has received funds for **supply of stationeries and ICT equipment for Traffic Police for 2013-2014**, and intends to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. The **Rwanda National Police** invites qualified bidders to submit bids for the **supply of stationeries and ICT equipment for Traffic Police for 2013-2014**. Lots are arranged as follows:
 - Lot 1: Stationeries**
 - Lot 2: Toner, cartridges for printers and photocopier machine**
 - Lot 3: Computers and accessories**
 - Lot 4: Supply and installation of LAN and power sockets**
 - Lot 5: Maintenance and repair tools, external data backup storage, shift and recovery**
 - Lot 6: Installation of lightning rod (paratonnerre)**
3. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel 255103353/ 0788311803**, at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **14/02/2014** from **07:00 am to 05:30 pm**, upon presentation of proof of payment of a non-refundable fee of **eight thousand eight hundred Rwandan francs only (8,800Rwf)** to Account N° **120.00.46** opened at **National Bank of Rwanda (BNR)**; the bank slip must bear the name of the bidder, the number and the title of the tender.
4. All bids **shall** be accompanied by a **Bid Security of 934,000 RWF for Lot 1; 84,000 Rwf for Lot 2; 484 000 RWF for Lot 3; 222,000 RWF for Lot 4, 72,340 RWF for Lot 5 and 200,000 RWF for Lot 6** or in any convertible foreign currency.
5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the **Procurement Office**, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **18/03/2014** at **9:30 am**. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend at **in the conference room of Procurement Office** at Kacyiru, on the **same day 18/03/2014** at **10:00 am**.
8. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
9. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
10. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement as modified and completed to date.

Kigali, 14/02/2014

(sé)

SSP Jacques BURORA

Acting Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager

POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IPIGANWA

NOMERO IRANGA ISOKO: No 33/F/2013-2014/NO/RNP/TRAFFIC

INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO KUGURA IBIKORESHO BYO MU BIRO, N'IBY'IKORANABUHANGA BIGENEWE POLISI IKORERA MU MUHANDA MU MWAKA WA 2013-2014

INKOMOKO Y'UBWISHYU: AMAFARANGA YA TRAFFIC

1. Polisi y'u Rwanda ifite ingengo y'imari yateganyirije **isoko ryo kugura ibikoresho byo mu biro, n'iby'ikoranabuhanga bigenewe Polisi ikorera mu muhanda mu mwaka wa 2013-2014,**
2. Polisi y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa kuisoko ryo kugura ibikoresho byo mu biro, n'iby'ikoranabuhanga bigenewe Polisi ikorera mu muhanda mu mwaka wa 2013-2014, rikubiyemo:
 - Lot 1: Stationeries**
 - Lot 2: Toner, cartridges for printers and photocopier machine**
 - Lot 3: Computers and accessories**
 - Lot 4: Supply and installation of LAN and power sockets**
 - Lot 5: Maintenance and repair tools, external data backup storage, shift and recovery**
 - Lot 6: Installation of lightning rod (paratonnerre)**
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda, **Tel 255103353/ 0788311803**, biri mu kigo cya Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **14/02/2014** kuva **7 h 00 kugeza 17h30**, hamaze kwishyurwa amafaranga ibihumbi umunani na magana inani by'amafaranga y'u Rwanda (**8,800 Frw**) adasubizwa ashirwa kuri Konti N° **120.00.46** muri Banki Nkuru y'Igihugu (BNR); icyemezo cya BNR kigomba kuba cyanditseho amazina y'uwifuzaga gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.
4. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba ziherekejwe n'ingwate y'ipiganwa ingana na **934,000 RWF kuri Lot 1; 84,000 Rwf kuri Lot 2; 484 000 RWF kuri Lot ya 3; 222,000 RWF kuri Lot 4, 72,340 RWF kuri Lot 5 na 200,000 RWF kuri Lot 6** cg avunje mu y' amahanga.
5. Ibisobanuro kuri iri soko kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
6. Abifuzaga iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (umwimerere na kopi eshatu) mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko byavuzwe harugurutariki ya **18/03/2014** saa **tatu n'igice za mu gitondo (9h30)**.
7. Gufungura amabashya bizaba uwo munsu tariki ya **18/03/2014 saa ine (10h00)** mu cyumba cy'inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'ipiganwa zikererewe zizasubizwa ba nyirazo.
8. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa.
9. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi 120 uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhame.
10. Iyipiganwa rigengwa n'itegeko N012/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu.

Kigali, kuwa 14/02/2014.

(sé)

SSP Jacques BURORA

Komiseri w'Agateganyo w'Imari akaba
N'umugenga w'ingengo y'imari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)

TENDER REFERENCE: No 33/F/2013-2014/NO/RNP/TRAFFIC

TITRE DU MARCHÉ: FOURNITURE DES MATÉRIELS DE BUREAU, ÉQUIPEMENTS DE TECHNOLOGIES POUR LA POLICE DE ROULAGE EN 2013-2014

SOURCE DE FINANCEMENT: FOND DU TRAFFIC

1. La Police Nationale a des fonds pour financer le projet de **Fourniture des matériels de bureau, équipements de technologies pour la police de roulage en 2013-2014.**
2. La Police Nationale sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour **la Fourniture des matériels de bureau, équipements de technologies pour la police de roulage en 2013-2014, arrange comme suit:**
 - Lot 1: Stationeries**
 - Lot 2: Toner, cartridges for printers and photocopier machine**
 - Lot 3: Computers and accessories**
 - Lot 4: Supply and installation of LAN and power sockets**
 - Lot 5: Maintenance and repair tools, external data backup storage, shift and recovery**
 - Lot 6: Installation of lightning rod (paratonnerre)**
3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale, **Tel 255103353/0788311803**, sise à Kacyiru au Commissariat Général de la Police Nationale, pendant les jours ouvrables dès le **14/02/2014 de 7heures à 17h30**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable **de huit mille huit cents francs Rwandais (8,800Frw)** versé sur le compte **N°120.00.46** ouvert à la **Banque Nationale du Rwanda (B.N.R)**; **doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.**
4. Les offres doivent comprendre une garantie de soumission de l'offre de **934,000 RWF pour Lot 1; 84,000 Rwf pour Lot 2; 484 000 RWF pour Lot 3; 222,000 RWF pour Lot 4, 72,340 RWF pour Lot 5 et 200,000 RWF pour Lot 6**; Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
5. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard **le 18/03/2014 à 9h30**. Les offres remises en retard seront rejetées.
6. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, **dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le 18/03/2014 à 10h00.**
7. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe.
8. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
9. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publics comme modifiée et complétée jusqu'aujourd'hui.

Kigali, le 14/02/2014.

(sé)

SSP Jacques BURORA

Commissaire (a.i.) chargé des Finances &
Gestionnaire de Budget